

## PERSÖNLICH

## Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

## Heute Samstag

Ernestine NETZER, Landstrasse 80, Vaduz, zum 76. Geburtstag

## Morgen Sonntag

Anton BÜCHEL, Oberweiler 8, Ruggell, zum 96. Geburtstag

Burga KAUFMANN, Unterm Schloss 80, Balzers, zum 84. Geburtstag

## Diplomerfolg

Nach dreijähriger Ausbildung in der Kindertagesstätte Balzers konnte Katrin HEMMERLE aus Schaan anlässlich der Diplomfeier an der BKE (Berufsschule für Kleinkinderziehung) Zürich-Oerlikon, das Diplom als Kleinkinderzieherin entgegennehmen. Der Verein Kindertagesstätten Liechtenstein gratuliert Katrin Hemmerle recht herzlich und wünscht ihr viel Erfolg im Berufsleben.

## WIR NEHMEN ABSCHIED

## Hugo Nipp, Vaduz †

In seinem 82. Lebensjahr wurde gestern unser lieber Mitbürger Hugo Nipp aus Vaduz in die Ewigkeit abberufen. Der trauernden Gattin, den Kindern mit Familien sowie allen weiteren Anverwandten gilt in den schweren Stunden des Abschieds und der Trauer unsere Anteilnahme. Der liebe Verstorbene wird übermorgen Montag in Vaduz zu Grabe getragen. Ein Nachruf folgt.



## NACHRICHTEN

## Bildung ohne Grenzen?

Am Montag haben in Vaduz die 111. Schweizerischen Lehrerbildungskurse begonnen. Sie stehen unter dem Motto «Licht-Bild 2002» und dauern bis zum 26. Juli. Radio L widmet diesem Grossanlass, an dem über 2000 Lehrpersonen teilnehmen, mehrere Beiträge. So auch das letzte Radio-L-Rampenlicht vor der Sommerpause von morgen Sonntag. Das Rampenlicht zum Thema «Bildung, unser gemeinsames Kapital – eine Euregionale Standortbestimmung» ist eine Aufzeichnung der Podiumsdiskussion, die am Montagnachmittag im Rathausaal Vaduz geführt wurde. Teilgenommen an der Diskussion haben Rita Kieber-Beck, Hans Ulrich Stöckling, Regierungsrat, Margret Rupp, Präsidentin des Tübinger Oberschulamtes, Sigi Stemer, Landesschulrat von Vorarlberg, Claudio Lardi, Vorsteher des Erziehungsdepartementes von Graubünden, sowie Karl Freller, Staatssekretär für Unterricht und Kultus von Bayern. Das Rampenlicht wird morgen Sonntag nach den 11-Uhr-Nachrichten ausgestrahlt. (Eing.)

## PLUSLOTTO

## Freitags-Zahlen

Die 345. Interlotto-Ziehung / PLUS-Lotto vom 12. Juli 2002 ergab folgende Gewinnzahlen:  
6 aus 49: 3 21 32 33 39 44  
Zusatzzahl: 25

## Liechtensteiner VOLKSBLATT

Probleme mit der Frühzustellung?  
Kontaktieren Sie bitte unsere

## Hotline

Tel. +4181/255 55 10  
(Bürozellen)

Auch für Tagesanzeiger und NZZ

## Brahms-Liederabend in Triesen

Kurt Widmer singt heute Abend «Die schöne Magelone»

Im Triesner-Saal gibt heute Samstag um 20.15 Uhr der bekannte Bariton Kurt Widmer im Rahmen der 32. Internationalen Meisterkurse seinen Liederabend, an dem er von Misao Kawasaki-Weissenborn begleitet wird.

Die 32. Internationalen Meisterkurse, die seit Montag, den 8. Juli im Geburtshaus des grossen liechtensteinischen Komponisten Josef Gabriel Rheinberger in Vaduz stattfinden, führen auch in diesem Jahr wieder grosse Künstler von internationalem Rang nach Vaduz. Sie erteilen nicht nur Unterricht auf hohem Niveau, sondern zeigen ihr Können auch in Solokonzerten und Liederabenden.

## Die schöne Magelone

1861 begann Johannes Brahms mit der Vertonung der Romanzendichtungen, die Ludwig Tieck seiner «Liebesgeschichte von der schönen Magelone und des Grafen Peter von Provence» beigegeben hatte. Auch losgelöst von der märchenhaft anmutenden Rittersaga um wahre Liebe und unerschütterliche Treue sind die Kompositionen ein musikalisches Erlebnis. Kurt Widmer hat sie in den Mittelpunkt seines Liederabends von heute Samstag im Triesner Saal gestellt.

## Der Interpret Kurt Widmer

Seit 1967 führt der Schweizer Bariton eine rege Konzerttätigkeit als Konzert- und Oratoriensänger in ganz Europa, Israel, den USA, Kanada, Russ-



Heute Abend im Triesner Saal: Kurt Widmer.

land und Japan unter namhaften Dirigenten (Raffaël Frühbeck de Bourgos, Michael Gielen, Paul Sacher, Wolfgang Sawallisch, Horst Stein, Jesus Lopez Cobos). Er singt regelmässig an verschiedenen Festivals wie Musikfestwochen Luzern, Zürich, Montreux, Donaueschingen, Ludwigsburg, London, Brighton, Breslau, Turin, Salzburg und Wiener Festwochen. Er ist Inhaber des Solistenpreises des schweizerischen Tonkünstlervereins. 1985 wurde ihm der Regio-Preis für Musik der Fördergemeinschaft der Wirtschaft am Oberrhein verliehen. Das Repertoire seiner zahlreichen Schallplatten- und Rundfunkaufnahmen reicht von Machauts Messe bis zu zeitgenössischen Werken. Er wirkte bisher schon in über 100 Uraufführungen mit. Dem Liedschaffen gilt sein zentrales Interesse von den Anfängen bis heute. Kurt Widmer erhielt verschiedene Schallplattenpreise (Prix mondial du disque, Grand Prix du disque, Diapason d'Or, Prix de l'Académie du disque français, Deutscher Schallplattenpreis bzw. Preis der Deutschen Schallplattenkritik).

Karten für das Konzert können an der Abendkasse bezogen werden (kein Vorverkauf). Details zu den verschiedenen Kursen und Konzerten sind bei der Liechtensteinischen Musikschule erhältlich (Tel. 00423/235 0330). Im Internet finden Sie weitere Infos unter [www.meisterkurse.li](http://www.meisterkurse.li), E-Mail [info@meisterkurse.li](mailto:info@meisterkurse.li). Die Internationalen Meisterkurse freuen sich über Ihr Interesse und Ihren Besuch.

Internationale Meisterkurse

## Vorfreude auf die Fasnacht 2003

## Generalversammlung der Narrenzunft Schaan

Im Juni hielt die Narrenzunft Schaan ihre ordentliche Generalversammlung im Hotel Linde in Schaan ab. Traktandiert waren als erstes die Genehmigung der Jahresberichte der verschiedenen Ressortleiter, die Entlastung des Vorstandes sowie die provisorischen und definitiven Aufnahmen und Austritte von Mitgliedern.

Die Jahresberichte wurden einstimmig genehmigt. Neu aufgenommen in die Narrenzunft Schaan wurden einstimmig Ernst Berger, Martin Kaiser und Silvan Beck. Mathias Rothenberger wird auf eigenen Wunsch erst ein Probejahr in der Narrenzunft absolvieren.

Den Austritt aus der Narrenzunft gaben Benedikt Kuster, Markus Krauer, Karl Hardegger und Gerold Wille

bekannt. Die Narrenzunft dankte ihnen mit grossem Applaus für ihren getätigten Einsatz für die Schaaner Fasnacht.

Anschliessend standen die Wahlen des neuen Vorstandes sowie des Kellermeisters, des Materialverwalters und deren Stellvertreter an.

Als Kellermeister wurde Jörg Batliner und als dessen Stellvertreter Hans Meier, als Materialverwalter Stefan Büchel und als dessen Stellvertreter Martin Kaiser einstimmig gewählt.

Der Vorstand der Narrenzunft Schaan für die kommenden zwei Jahre setzt sich wie folgt zusammen:

- Zunftmeister: Werner Frick
- Kassier: Ernst Berger
- Schriftführer: Helmut Haas
- Ressortleiter: Walter Sigg (Zunftabend), Manfred Thöny (Umzug

+ Monsterkonzert), Hans-Adam Öhri (Kindermaskenball), Martin Kaiser (Umzug + Monsterkonzert)

Nach speditiver Erledigung diverser anderer Traktanden konnte die Sitzung geschlossen werden. Anschliessend genoss die Narrenzunft Schaan das vom Wittehepaar Werner und Brigitte Thöny traditionell gespendete Abendessen. Dies wurde mit einem herzlichen Applaus und einem Blumenstrauß für die Wirtin verdankt.

Der neue Vorstand wird im Herbst 2002 mit den Vorbereitungen der kommenden Fasnachtsaison beginnen. Im kommenden Jahr werden verschiedene Neuerungen eingeführt. So soll auf Wunsch der Gemeinde Schaan der Verkauf von «gebranntem Wasser» in Barwagen und Zelten verboten werden. Für die Bewilligung der Stand-

plätze der Festzelte und der Barwagen wird in Zukunft die Gemeinde zuständig sein; sie wird auch entsprechende Vorgaben für deren Betrieb vorschreiben. Auch die Kontrolle betreffend Verkehrssicherheit der Fasnachtswagen wird neu organisiert. Die entsprechenden Bestimmungen werden jeweils in den Verträgen der Narrenzunft aufgenommen.

Die Narrenzunft Schaan wird bemüht sein, die Schaaner Fasnacht auch in ihrem 51. Jahr in bewährter Art zu organisieren. Sie dankt ihrem Hauptsponsor, der Verwaltungs- und Privatbank in Vaduz, sowie allen Sponsoren und Helfern für ihren grossen Einsatz und hofft, auch im neuen Jahr wieder auf sie zählen zu können.

Narrenzunft Schaan  
Zunftmeister Werner Frick

## Countrystimmung in Schaan

Gestern Abend kamen alle Country-Freunde beim Schaaner Sommer auf ihre Kosten. Die Pyromantics aus Vorarlberg heizten dem Publikum am Schaaner Rathausplatz mit Country, Hillbilly sowie mit Rock-and-Roll-Mu-

## Medienpartner VOLKSBLATT

sik kräftig ein. The Pyromantics wurden im Juli 1997 gegründet. Ihr Durchbruch gelang ihnen nach zwei Jahren harter Arbeit, seither zählen sie zu den Top-Bands in Vorarlberg. Die Stimmung war wieder bis in die späten Abendstunden ausgezeichnet und die Country-Songs versetzten einige Zuhörer in den Wilden Westen an den Ursprung dieser wildromantischen Musikform. Auf ein Wiedersehen nächsten Freitag freut sich die Gemeinde Schaan. (Bild/Text: Paul Trummer)

